

Porovnání českých a německých přísloví jako jazyk dorozumění.

Základní škola speciální

Neratov

Masarykova základní škola
a mateřská škola Kunvald

Sonderpädagogisches
Förderzentrum St. Laurentius

Vergleich von tschechischen
und deutschen Sprichwörtern
als Sprache Verständigung.



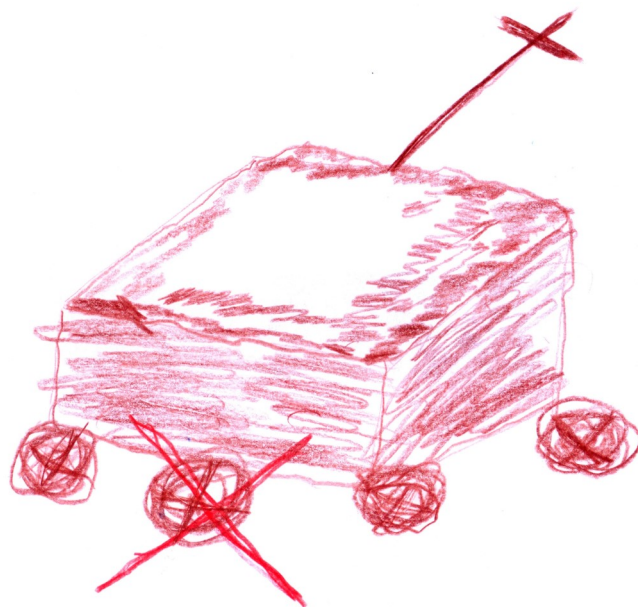
Základní škola speciální Neratov

Základní škola a mateřská škola Kunvald

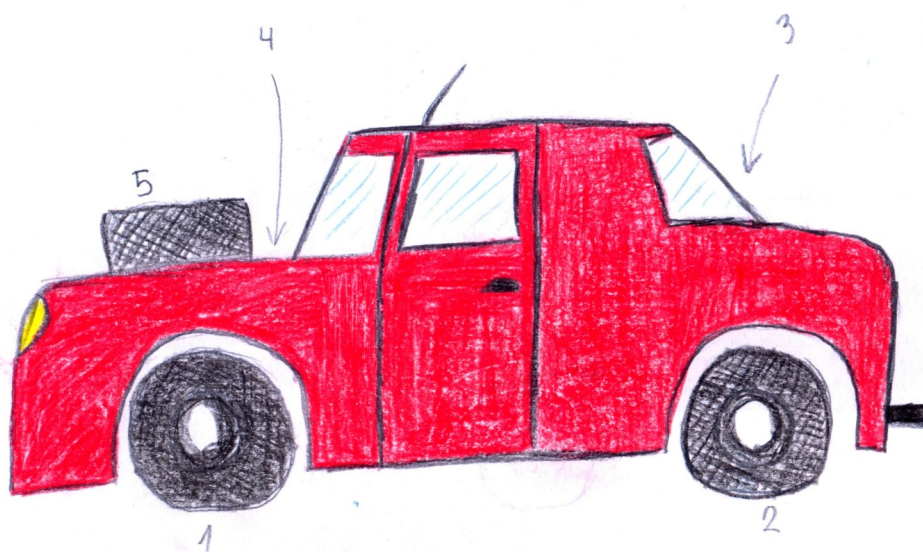


Sonderpädagogisches Förderzentrum St. Laurentius

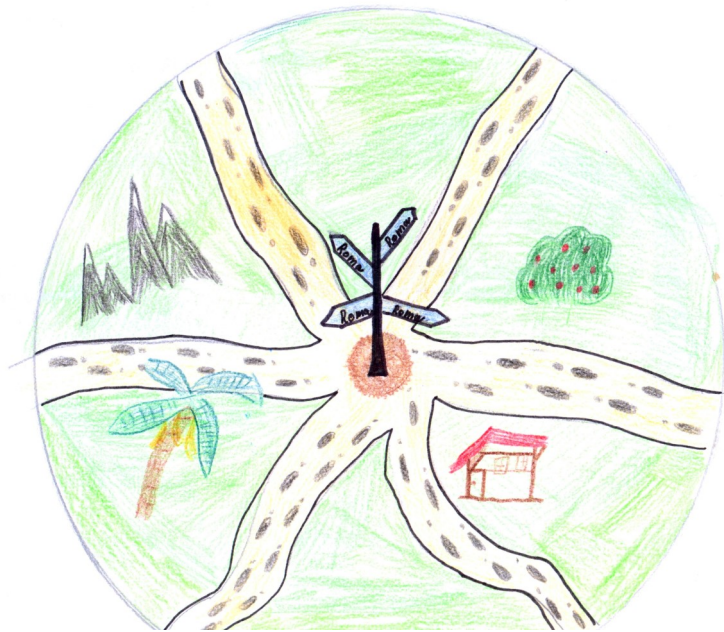
Jako pátý kolo u vozu.



Wie as fünftes Rad.



Všechny cesty vedou do Říma.



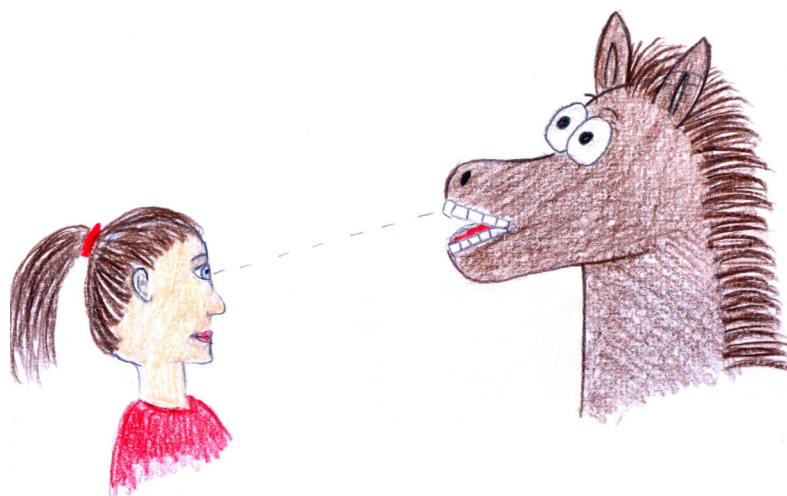
Alle Wege führer nach Rom.



Darovanému koni na zuby
nehled'.



Einen geschenkten Gaul schaut
man nicht ins Maul.



Jedna vlaštovka jaro
nedělá.



Eine Schwalbe macht noch
keinen Sommer.



Lepší vrabec v hrsti,
než holub na střeše.



Besser ein Spatz
in der Hand,
als eine Taube auf dem Dach.

②



Tak dlouho se chodí
se džbánem pro vodu,
až se ucho utrhne.



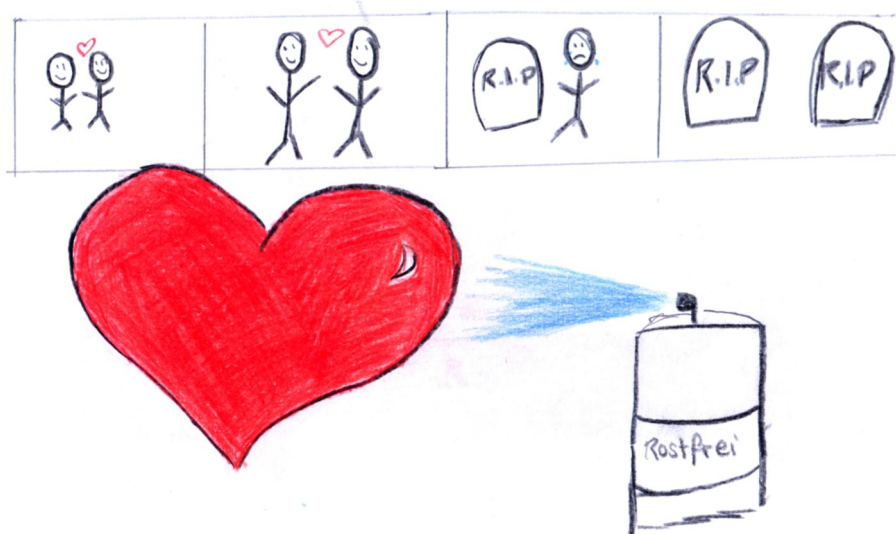
Der Krug geht so lange
zum Brunnen, bis er bricht.



Stará láska nerezaví.



Alte Liebe rostet nicht .



Jablko nepadá daleko
od stromu.



Der Apfel fällt nicht weit
vom Stamm.



Ruka ruku myje.



Eine Hand wäscht die andere.



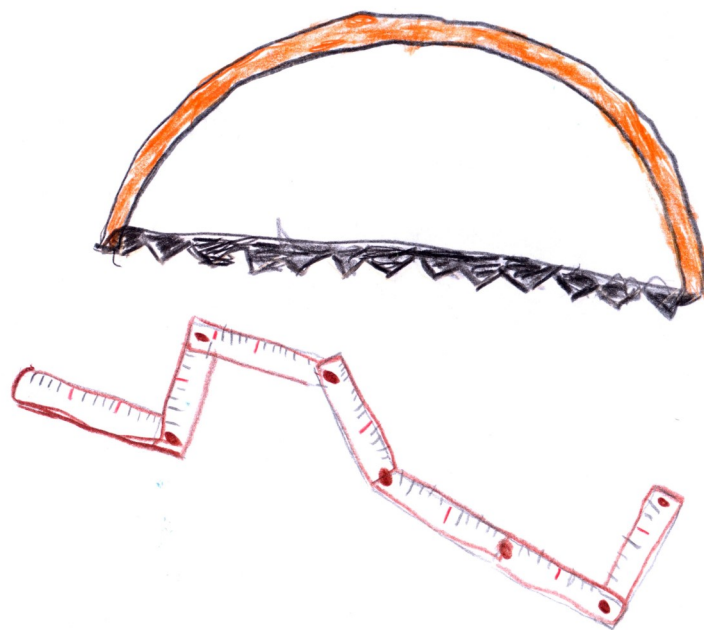
Čiň čertu dobře, peklem se ti
odmění.



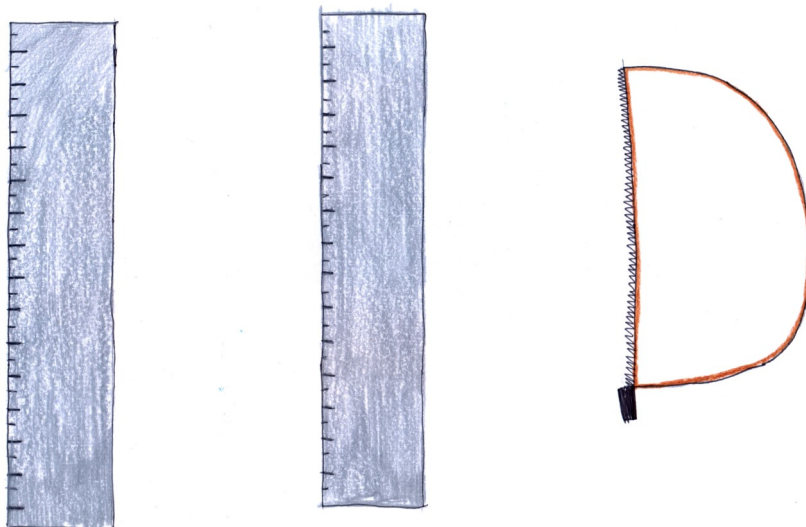
Tun Sie an die Hölle gut,
Hölle, werden Sie belohnt.



Dvakrát měř, jednou řež.



Erst denken, dann handeln.



Zájezd do Německa byl nejlepší výlet, který jsme se školou podnikli. Myslím si, že jsme si tenhle zájezd všichni maximálně užili a každému vyhovoval program, který naštěstí nebyl jen o památkách a muzeích ...Kamila

Lidé co tam byli, byli moc hodní a laskaví. Chutnalo mi tam jídlo, co nám vařili, a musím říct, že byli zajímavé v tom, jaké měli kombinace. Zaujala mě jejich škola. Byla moc velká a prostorná. Nejvíce se mi líbily malby na stěnách a ornamenty ... Luc-ka

Německo bylo fajn. Moc jsem si to tam užila. Jsem ráda, že jsem do Německa jela. Hostitelé byli také hodní a moc laskaví. V Německu byl hodně fajn Aquapark ... Katka

V Německu se mi líbilo všechno kromě cesty tam. V Německu bych se usadil ... Martin

Pobyt v Německu byl dokonalý a všichni jsme si ho naplno užili. Nejvíce se mi asi líbila středa, když jsme byli v aquaparku. Jsem ráda, že nám tento pobyt škola umožnila ... Karolína

V Německu se mi líbilo, jak lidé byli vstřícní. Ve velkoměstech byl až neobvyklý klid. Vzduch byl čistý, díky elektrickým a smart autům. Program se mi též líbil. Obě školy byly v pohodě ...Johana

V Německu se mi líbila delfínská show, která pro nás byla překvapením od bartošovic-
kých dětí. Ale samotné Německo pro mě byla zkušenost, která mě nedala nejen spou-
tu vzpomínek, zábavy a legrace, ale odvahu cestovat někam do zahraničí ... Honza

Dle mého byla nejlepší středa, protože v tento den jsme byli ve škole, kde jsme se blíže seznamovali s Němci, hráli jsme fotbal a našli si kamarády, se kterými jsme v kontaktu do dnes. Byl to neuvěřitelný zážitek a to včetně jízdy zpět, protože na nás čekala dvě překvapení: Zoo a Párek v rohlíku ... Lukáš

Nejzábavnější den byla středa. Byli jsme v aquaparku. Rád bych se tam někdy vrátil. Dokonce i ve škole mě to bavilo! Cesta autobusem byla zdlouhavá, ale se sluchát-
kama v uších a s kamarády to uběhlo rychle ... Radek

Když jsme byli v SRN, byl jsem mile překvapen, že každý dospělý němec se se mnou dokázal anglicky domluvit bez potíží, ale němečtí žáci v mém věku v angličtině tonuli jako plavec s betonovou obuví. Například Johanson, pro nás John, kuchař v penzionu, kde jsme byli ubytovaní, v angličtině nevynikal zrovna jako Shakespear, ale když jsme mu něco řekli poskládal si slova, která znal jako puzzle a zbytek si domyslel a vyjádřit se taky dokázal ... Tadeáš



Projekt finančně podpořili

ČESKO – NĚMECKÝ FOND BUDOUCNOSTI

SKUPINA ČEZ

CONTIPRO Dolní Dobrouč a. s.

*ASSA ABLOY Czech & Slovakia s. r. o.,
Rychnov nad Kněžnou*

Kunvaldská Pérovna a. s.

ZEZ SILKO Žamberk s. r. o.